

توافق الكتاب "العربية بين يدك" على المناهج الدراسية للمدارس  
(دراسة تحليلية وصفية تقويمية)

توافق الكتاب "العربية بين يدك" على المناهج الدراسية للمدارس  
(دراسة تحليلية وصفية تقويمية)

أحمد فاضل شاكر هدايت

صبر الدين غرنجانج

هنيئة

BISA Learning Center Makassar

Syakirhidayat887@yahoo.com

**تجريد البحث:** هذا البحث يوضح الكتاب "العربية بين يدك" المجلد الأول في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها (دراسة تحليلية وصفية تقويمية)، التي تهدف إلى معرفة توافق الكتاب "العربية بين يدك" المجلد الأول على المناهج الدراسية للمدارس.

وتم إجراء البحث بالمنهج التحليلي الوصفي التقويمي، بالمدخل اللغوي وعلوم التدريس. فالبحث مكتبي بالطريقة الوصفية الكيفية. وجمع البيانات من المصادر الثانوية وتعيين البيانات المتعلقة بها. والاستبانة أداة البحث في تقويم الكتاب، وهي قائمة من المعلومات للكتاب الدراسي الجيد.

الكتاب "العربية بين يدك" المجلد الأول لم يكن مناسباً لأية مدرسة كانت بالنظر إلى الكفاءات الأساسية من قرار الوزارة الدينية لجمهورية إندونيسيا رقم 165 سنة 2104 حسب مبادئ إعداد المواد التدريسية (العلاقة، الاستقامة، والكفاءة) وبالنظر إلى المستوى المحلي والبيئة المحيطة به. ولكن بالنظر إلى المعايير المحتوية من ذلك القرار على وجه عام أقرب تناسبا إلى المدرسة الثانوية.

والمستفاد من هذا البحث أنه يكون أساساً ومادة مرجعية لفهم الكتاب الدراسي الجيد الموافق على المناهج الدراسية للمدارس لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، وفي معرفة تحليله وتقويمه.

## الكلمات المفتاحية: العربية بين يديك، المناهج الدراسية، التقويم.

### أ. المقدمة

أهم القضايا الشائعة في تعليم اللغة هي الكتاب الدراسي. الكتاب الدراسي من أهم العناصر الأساسية التي يجب توفيرها عند قيام العملية التعليمية والتعلمية؛ لأن الكتاب الدراسي له دور كبير في تحديد موضوعات الدروس، ويساعد المدرس على اختيار الطرق التدريسية المناسبة مع مراعاة أهداف لكل درس. وأما الكتاب الدراسي فهو الكتاب الأساسي لطالب وما يصحبه من مواد تعليمية مساعدة والتي تُولف من قبل المتخصصين في التربية واللغة. وتقدم للدارسين لتحقيق أهداف معينة في مقرر معين في مرحلة معينة بل في صف دراسي معين وفي زمن محدد.<sup>1</sup> والكتاب "العربية بين يديك" كتاب مشهور في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. يهدف هذا الكتاب إلى تمكين الدارسين من السيطرة على أصوات اللغة العربية وحروفها استماعاً وحديثاً وقراءة وكتابة. أُلّف الكتاب "العربية بين يديك" بحسن ترتيب يساعد المبتدئ في فهم اللغة العربية وتعتمد سلسلته على تقديم المحتوى اللغوي والثقافي من خلال شكل من الأشكال المحبة لأنفسهم.

وهذا الكتاب قد استُخدمه بعض مدرسي اللغة العربية سواء كان بطريق رسمي أو بطريق غير رسمي. وقد استُخدم أيضاً في المؤسسات التعليمية خلال السنوات الأخيرة خاصة في المدارس والمعاهد الإسلامية بإندونيسيا، وقد وجد الباحث بعض المعاهد أو الجامعات التي تستخدم هذا الكتاب "العربية بين يديك" في تعليم اللغة العربية، مثل معهد البر لتعليم اللغة العربية والدراسات الإسلامية جامعة محمدية مكاسر، معهد الحسن بن علي سامارندا، معهد الراية سوكابومي، معهد الحسين بن علي جامعة محمدية غارنتالو، والمعهد العالي للدراسات الإسلامية واللغة العربية ماكسر، والمدرسة الثانوية (MTs) وحدة الأمة قالاكا.

<sup>1</sup>محمد علي السمان، التوجيه في تدريس اللغة العربية (دون الطبعة؛ القاهرة: دار المعارف، 1983 م)، ص. 58.

## توافق الكتاب "العربية بين يديك" على المناهج الدراسية للمدارس (دراسة تحليلية وصفية تقويمية)

ولذا يحلل الباحث الكتاب الدراسي "العربية بين يديك" ويقومه لمعرفة توافق الكتاب "العربية بين يديك" المجلد الأول على المناهج الدراسية للمدارس. وذلك حتى يكون مرجعا ومصدرا في إعداد الكتاب المقرر الدراسي وتأليف كتاب تعليم اللغة العربية الجيد الصحيح.

بعد التتبع في بعض الكتب والمؤلفات والبحوث العلمية التي قام بها الباحثون السابقون، عربية كانت أم غيرها من اللغات، يبدو بأن هناك بحوث علمية تتعلق بموضوع هذا البحث، وهي: 1. تحليل الكتاب "العربية للناشئين" (الدراسة المنهجية عن التقويم في تأليف الكتاب الدراسي). رسالة ماجستير التي كتبها نعمان. 2. أساليب تعليم كتاب سلسلة "العربية بين يديك" في تعليم اللغة العربية بمعهد البر لتعليم اللغة العربية والدراسات الإسلامية جامعة محمدية مكاسر. رسالة ماجستير التي كتبها أحمد منور. 3. تقويم المحتوى الثقافي في سلسلة العربية بين يديك لعبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان والآخرين، رسالة ماجستير التي كتبها أحمد نور خالص. 4. تحليل محتوى الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية (FASIH BERBAHASA ARAB 2) للصف الثامن في المدرسة المتوسطة (دراسة وصفية تحليلية تقويمية). رسالة ماجستير التي كتبها ألفا رزقي سندی.

فمن الرسائل المذكورة، يتبين أنه لم يوجد بحث أو دراسة تبحث في الموضوع الذي بحث فيه الباحث مفصلاً، وهو توافق الكتاب "العربية بين يديك" على المناهج الدراسية للمدارس (دراسة تحليلية وصفية تقويمية)، ووجه التفريق بين هذه الرسالة وتلك الرسائل أن في هذه الرسالة، الكتاب الذي سيحلل هو الكتاب "العربية بين يديك" المجلد الأول، وفي البيان في هذه الرسالة شيء من الزيادات، كأن يكون في هذا البحث بنود من المعايير المحتوية (Standar Isi) أخذاً من قرار الوزارة الدينية لجمهورية إندونيسيا رقم: 165 سنة 2014، وذلك لرؤية تناسب الكتاب "العربية بين يديك" المجلد الأول لاستعماله في المدارس بكل مستواها (الابتدائية (MI)، الثانوية (MTs)، العالية (MAN)).

### ب. الإطار النظري

والمراد بالمناهج الدراسية في هذا البحث هي المناهج الدراسية 2013 (K13)، وهي كالمتمم للمنهج (KTSP)  
1. الكفاءة الأساسية للمادة التعليمية

#### أ) تعريف المادة التعليمية

المواد التعليمية هي عبارة عن مجموعة من المواد مرتبة بشكل منهجي في الكتابة أو من غير الكتابة، وذلك لجعل البيئة أو الجو يسمح للطلاب للتعلم. والمواد التعليمية هي جميع أشكال المواد والمعلومات والأدوات والنصوص التي تستخدم لمساعدة المعلمين في تنفيذ أنشطة التعليم والتعلم. سواء كانت المواد مكتوبة أو غير مكتوبة. المواد التعليمية هي محتوى المنهج الذي يجب أن يفهمه الطلاب في محاولة لتحقيق أهداف المناهج الدراسية.

تتكون المواد التعليمية من المعرفة (Pengetahuan) والمهارات (Keterampilan) والمواقف (Sikap) التي يجب على الطلاب تعلمها من أجل تحقيق معايير الكفاءة (Kompetensi Inti). بالتفصيل، تتكون أنواع المواد التعليمية من المعرفة (الحقائق (Fakta) والمفاهيم (Konsep) والمبادئ (Prinsip) والإجراءات (Prosedur)) والمهارات والمواقف أو القيم التي يجب على الطلاب تعلمها من أجل تحقيق معايير الكفاءة المحددة.<sup>2</sup>

1) الحقائق (Fakta)، كل شيء الذي يعبر عن والحقيقة، وتشمل أسماء الأشياء، والأحداث التاريخية، والرموز، وأسماء الأماكن، وأسماء الأشخاص، وأسماء الأجزاء أو مكونات الكائن، وما إلى ذلك.  
2) المفاهيم (Konsep)، جميع التعاريف الجديدة التي تنشأ من نتيجة الفكر، وهي تشمل التعاريف، والخصائص، والمحتوى الأساسي وما إلى ذلك.

3) والمبادئ (Prinsip)، تشمل الأشياء الرئيسية وهي أهم المواقف التي تشمل الأدلة، الرموز، حكم، المسلمة، النماذج، النظريات، والعلاقة بين المفاهيم التي توضح الآثار المرتبة على السببية.

<sup>2</sup>Andi Prastowo, *Menyusun RPP Tematik Terpadu Implementasi Kurikulum 2013 untuk SD/MI*, (Cet. II, Jakarta: PT. Fajar Interpretama Mandiri, 2017), h. 147.

## توافق الكتاب "العربية بين بدبك" على المناهج الدراسية للمدارس (دراسة تحليلية وصفية تقويمية)

(4) الإجراءات (Prosedur)، يتضمن الإجراءات خطوات بشكل منهجي أو

تسلسلي في العمل على نشاط وتسلسل زمني لنظام ما.<sup>3</sup>

(أ) وظيفة المواد التعليمية

(1) إرشادات للمعلمين الذين سيديرون جميع أنشطتهم في عملية التعلم ،  
فضلا عن مضمون الكفاءة التي ينبغي تدريسها للطلاب.

(2) إرشادات للطلاب الذين سيديرون جميع أنشطتهم في عملية التعلم ،  
وكذلك مواد الكفاءات التي يجب تعلمها. أداة تقييم لتحقيق / إتقان نتائج  
التعلم.<sup>4</sup>

(أ) تطوير المناهج الدراسية حول المواد التعليمية

هناك الأسباب التي تجعل المعلمين بحاجة إلى تطوير المواد التعليمية.  
وتستند بعض الأسباب إلى أمرين؛ (1) توافر المواد وفقاً لمتطلبات المناهج  
الدراسية وخصائص الهدف (2) ومطالب حل المشكلات التعليمية. بالإضافة إلى  
ذلك ، يجب على تطوير المواد التعليمية الانتباه إلى متطلبات المناهج الدراسية ،  
وهذا يعني أن المواد التعليمية التي سنطورها يجب أن تكون موافقة على المناهج  
الدراسية.

## 2. مبادئ في اختيار المواد التعليمية

تتضمن المبادئ في اختيار المواد التعليمية ثلاثة أمور:

(أ) العلاقة (Relevansi)

ويعنى بمبدأ العلاقة أن المواد التعليمية يجب أن تكون ذات صلة فيما  
يتعلق بتحقيق معايير الكفاءات الأساسية (Kompetensi Dasar). وتعنى بالكفاءات  
الأساسية المفاهيم التي يجب تدريسها وخصائص هذا المفهوم. إذا كان المفهوم  
يشير إلى نوع المفهوم المعين، فمن المؤكد أن هناك حاجة إلى استراتيجية تدريس  
محددة. يجب إعطاء الطلاب الحقائق الملموسة ، ثم يمكن للطلاب مساعدة  
الاستدلال من تفاعل الحقائق المقدمة من قبل المعلم.

<sup>3</sup>Andi Prastowo, *Menyusun RPP Tematik Terpadu Implementasi Kurikulum 2013 untuk SD/MI*, h. 198-199.

<sup>4</sup>Awalluddin, *Pengembangan Buku Teks* (Cet. I, Yogyakarta: CV. Budi Utama, 2017) h.

(ب) الاستقامة (Konsistensi)

مبدأ الاستقامة يعنى بها وجود علاقة المواد التعليمية والكفاءات الأساسية التي يجب أن يتقنها الطلاب. على سبيل المثال، يجب أن تتضمن المهارات الأساسية التي يجب أن يتقنها أربعة أنواع من الطلاب، ثم المواد التعليمية التي يجب تدريسها ، أربعة أنواع أيضاً.

(ج) الكفاء (Kecukupan)

ويعني مبدأ الكفاء أن المواد التي يتم تدريسها يجب أن تكون كافية بما يكفي لمساعدة الطلاب على إتقان الكفاءات الأساسية التي يتم تدريسها. قد لا تكون المادة قليلة جداً، وقد لا تكون أكثر من اللازم. إذا كانت قليلة جداً، فلن تساعد في الوصول إلى معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية وكذلك على العكس ، إذا كان كثيراً سوف يضيع الوقت والطاقة.<sup>5</sup>

3. الأسس في إعداد المواد التعليمية

يجب أن يكون عند إعداد وتطوير المواد التدريسية في تعليم اللغة العربية الانتباه إلى الأساس، وهذا أمر مهم بالنسبة للمواد التدريسية. ويمكن أن يكون مادة مرجعية وفقاً للوضع وحالة الطلاب الذين يستخدمونها. الأسس التي يجب النظر فيها عند إعداد مواد تعليمية كما ذكرها الغالي و عبدالله ما يلي:<sup>6</sup>

(أ) الأساس الاجتماعي الثقافي

الشخص الذي يتعلم لغة أجنبية معينة لن يكون قادراً على فهمه جيداً دون فهم ثقافة مجتمعها. اللغة العربية على سبيل المثال، شخص يدرس اللغة العربية دون فهم الثقافة العربية والثقافة الإسلامية، لا يستطيع أن يفهمها تماماً.

(ب) الأساس النفسي

يجب أن يهتم عند إعداد المواد التدريسية العربية بالجوانب النفسية للطلاب حتى يتمكنوا من زيادة التشجيع عند دراستها. المسائل النفسية التي يجب أخذها في الاعتبار عند إعداد المواد التدريسية العربية هي على النحو التالي:

<sup>5</sup>Rianawati, *Implementasi Nilai-Nilai Karakter* (Cet. I, Makassar: University Press, 2014), h. 23-24

<sup>6</sup>ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بها (الطبعة الثانية، الرياض: دار الغال، 1991)، ص. 19.

## توافق الكتاب "العربية بين يديك" على المناهج الدراسية للمدارس (دراسة تحليلية وصفية تقويمية)

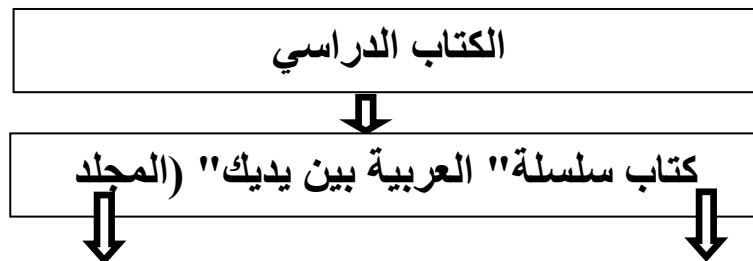
1) يجب أن تكون المواد التعليمية وفقا على قدرة الطلاب الفكرية. 2) الاهتمام بالاختلاف الفردي بين الطلاب. 3) قدرة على تشجيع تفكير الطلاب حتى تساعدهم عند عملية التعلم واكتساب اللغة العربية. 4) يتم تعديل المواد إلى مستوى إعداد الطلاب ومهارات اللغة العربية. 5) الاهتمام إلى مستوى عمر الطلاب، فإن كل مادة تعليمية مخصصة لأي عمر، لأن كل عمر معين يتطلب معاملة مختلفة. 6) المواد قادرة على تشجيع الطلاب على استخدام اللغة العربية بشكل طبيعي. 7) هناك تكامل بين كتب الطلاب وكتاب المعلم. 8) المواد التعليمية العربية قادرة على جعل التوجيه والمعايير المتوقعة من الطلاب.

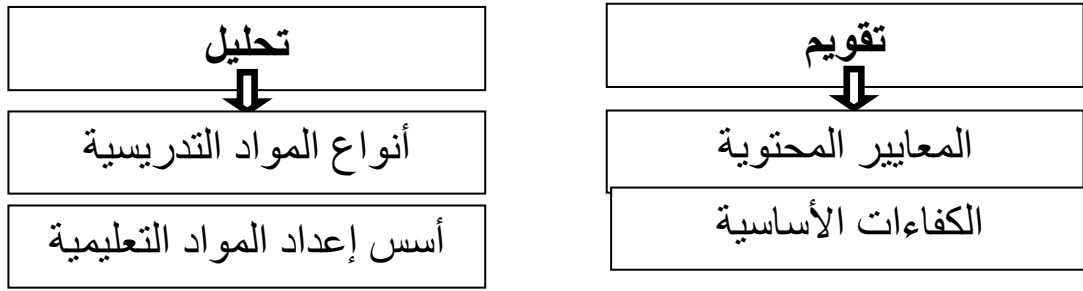
### ج) الأساس اللغوي والتعليمي

الأساس اللغوي هو الانتباه إلى اللغة التي سيتم تدريسها للطلاب بما في ذلك العناصر والمهارات اللغوية ، بحيث تكون المواد المقدمة متوافقة مع الأهداف المحددة. أما الأساس التعليمي هو أمر يتعلق بالنظرية التعليمية في تطوير المواد التدريسية، مثل المواد التي تبدأ من السهل إلى الأكثر تعقيداً، من الواقع إلى الخيالي ، من التفصيل إلى المفهوم، أو العكس من المفهوم إلى التفاصيل، وهلم جرا وفقا لمبادئ التعليم في تطوير المواد التدريسية.

### ج. الهيكل الفكر التصوري

إن تدريس اللغة العربية في عصرنا مجال مهم علمي، ونجاحها تعتمد على أشياء كثيرة، منها وجود الكتاب الدراسي الذي يرشد الدارسين في تعلم اللغة العربية والمساعد له من المعاجم اللغوية وطريقة التدريس المتنوعة والوسائل المقوية لها. فالكتاب الدراسي سلسلة العربية بين يديك من الكتب المدروسة في السنوات الأخيرة. والهيكل الفكري التصوري يُحتاج إليه في هذا البحث لأن لا يكون فيه خطأ أو سوء الفهم وهي ما يلي:





#### د. منهجية البحث

وهذا البحث بحث مكتبي (Library Research) غير تفاعلي، بالطريقة النوعية (Kualitatif) لأنه عبارة عن تصور حقيقة الموضوع.<sup>7</sup> والمراد ببحث مكتبي هو جمع المعلومات من المصادر المكتبية والمطالعة فيها.<sup>8</sup> والمداخل المستخدمة في هذا البحث: (1) المدخل اللغوي (The Linguistic Approach) (2) علوم التدريس هو مدخل يستخدم العلوم والنظريات في تدريس اللغة العربية. أما مصدر البيانات فهو مدار البحث (objek) من أين يحصل ذلك البيان.<sup>9</sup> وتنقسم مصادر البيانات لهذا البحث إلى قسمين: (1) المصدر الأساسي يكون قريبا من الموضوع المبحوث.<sup>10</sup> وهو الذي يكون أساسا لإقامة البحث، وهو المجلد الأول من الكتاب الدراسي "العربية بين يديك" لأنه مبدأ الكتاب وأساسه، (2) المصدر الثانوي لم ينظر مباشرة إلى الموضوع أو الواقعة، لكنه استطاع أن يصدر البيانات أو التصورات التي تتصل بالموضوع.<sup>11</sup> وهو قرار الوزارة الدينية رقم 165 سنة 2014م، وهذا القرار قد احتوى على المعايير المحتوير والكفاءات الأساسية التي تجب أن تكون موجودة في كتاب دراسي لتعليم اللغة العربية في المدارس.

<sup>7</sup>S. Margono, *Metodologi Penelitian Pendidikan* (Cet. I; Jakarta: Pt. Rineka Cipta, 1997), h. 45.

<sup>8</sup>Mestika Zed, *Metodologi Penelitian Pendidikan* (Cet. II; Jakarta: Yayasan Obor Indonesia, 2008), h. 2.

<sup>9</sup>Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian, Suatu Pendekatan Praktek* (Cet. XI; Jakarta: Pt. Rineka Cipta, 1998), h. 114.

<sup>10</sup>Rukaesih dan Ucu Cahyana, *Metodologi Penelitian Pendidikan* (Cet. I; Jakarta: Pt. Raja Grafindo Persada, 2015), h. 71.

<sup>11</sup>Rukaesih dan Ucu Cahyana, *Metodologi Penelitian Pendidikan*, h. 71.



## توافق الكتاب "العربية بين بديك" على المناهج الدراسية للمدارس (دراسة تحليلية وصفية تقويمية)

وطريقة جمع المعلومات في هذا البحث المكتبي هي جمع المعلومات من المصادر الثانوية وتعيين (تفريق) البيانات المتعلقة بها. يقصد بهذه الطريقة الحصول على البيانات الأساسية المؤيدة في تحليل وتقويم الكتاب "العربية بين بديك" (المجلد الأول). بنسبة أداة البحث فهي آلة تستخدم لمعايرة مظاهر الشيء.<sup>12</sup> والباحث يجعل الاستبانة أداة البحث في تقويم الكتاب "العربية بين بديك" وهي قائمة من المعلومات.<sup>13</sup> ودور الباحث يقوم هذا الكتاب بموضعية حسب توافقه على معايير الكتاب الدراسي.

أما طريقة تحليل البيانات التي يستعملها الباحث فهي طريقة تحليل المضمون. وطريقة تحليل المضمون هي طريقة التحليل عن محتوى المعلومات من البيانات.<sup>14</sup> ويستخدم الباحث هذه الطريقة لتحليل البيانات ومعرفة صحة المعلومات المضمونة فيها والخطوات التي يقترحها الباحث، هي: (1) جمع البيانات وتعيين البيانات المتعلقة بتحليل الكتاب، (2) تقسيم البيانات إلى الوحدات من حيث موضوعاتها، (3) تحليل الكتاب بالبيانات المختارة التي تناسب عناصر الكتاب، (4) تفسير البيانات، (5) تقديم الخلاصة والنتائج، (6) تقويم الكتاب بإعطاء النتائج، بنود من المعايير المحتوية (Standar Isi) ومن الكفاءات الأساسية (Kompetensi Dasar) أخذاً من قرار الوزارة الدينية لجمهورية إندونيسيا رقم: 165 سنة 2014م.

|   |                       |           |
|---|-----------------------|-----------|
| X | لم يحقق ما هو المطلوب | نتيجة "0" |
| √ | يحقق ما هو المطلوب    | نتيجة "1" |

### و. نتائج البحث ومناقشتها

#### 1. نتيجة البحث

هذا الكتاب لم يوافق المناهج الدراسية للمدارس في كل مستواها (المدرسة الابتدائية، المدرسة الثانوية، المدرسة العالية) بالنظر إلى أنواع المواد التعليمية من حيث لم يشتمل الكتاب على مادة المفاهيم، مادة المبادئ، ومادة الإجراءات،

<sup>12</sup>Sugiono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*, h. 148.

<sup>13</sup>Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian, Suatu Pendekatan Praktek*, h. 151.

<sup>14</sup>Noeng Muhajir, *Metodologi Penelitian Kualitatif* (Cet. II; Yogyakarta: Rakesarasin, 1990), h. 76.

فقط يشتمل على مادة الحقائق. وبالنظر إلى المستوى المحلي والبيئة المحيطة به من حيث لم يشتمل على الدروس المتعلقة بالمدارس. وبالنظر إلى الكفاءات الأساسية أخذاً من قرار الوزارة الدينية لجمهورية إندونيسيا رقم 165 سنة 2104 حسب مبادئ إعداد المواد التدريسية (العلاقة، الاستقامة، والكفاء) من حيث لم يوافق كثيراً من الموضوعات الموجودة في الكفاءات الأساسية. لكنه بالنظر إلى المعايير المحتوية من ذلك القرار، على وجه عام أقرب تناسبا إلى المدرسة الثانوية.

## 2. مناقشة البحث

أ. توافق الكتاب "العربية بين يديك" المجلد الأول على المعايير المحتوية  
(1) الأول: المعيار المحتوي لمادة اللغة العربية للمدرسة الابتدائية (MI):

بعد أن لوحظ توافق الكتاب "العربية بين يديك" المجلد الأول على المعايير المحتوية للمدرسة الابتدائية وجد أن الكتاب:

أ) يوافق المهارات اللغوية الأربعة المطلوبة في دراستها إلا أن هذا الكتاب "العربية بين يديك" المجلد الأول يقدم المهارات اللغوية بالتوازن، وهذا يخالف المعايير المحتوية للمدرسة الابتدائية من حيث أن في هذه المرحلة تكون قوة التركيز إلى مهارة الاستماع ومهارة الكلام.

ب) وبعض الموضوعات المطلوبة عند المعايير المحتوية توجد في هذا الكتاب على شكل الموضوع العام لإحدى وحدات. وهي: (أ) التحية والتعارف، (ب) العمل، (ج) الأسرة، (د) النشاطات اليومية، (هـ) والرحلة.  
ج) وبعض الموضوعات المطلوبة عند المعايير المحتوية توجد في هذا الكتاب على شكل جزئي فقط من موضوع عام لوحدة معينة، كأن يكون الموضوع لإحدى الدروس، وهي: (أ) الآلات في المدرسة، (ب) أعضاء الجسم، (ج) المدرسة، (د) الساعة.

د) وبعض الموضوعات المطلوبة عند المعايير المحتوية لم توجد في هذا الكتاب، وهي: (أ) عنوان الطرق، (ب) المزرعة، (ج) المختبر، (د) المكتبة، (هـ) والمطعم.

توافق الكتاب "العربية بين يديك" على المناهج الدراسية للمدارس  
(دراسة تحليلية وصفية تقويمية)  
(2) الثاني: المعيار المحتوي لمادة اللغة العربية للمدرسة الثانوية

:(MTs)

بعد أن لوحظ توافق الكتاب "العربية بين يديك" المجلد الأول على المعايير  
المحتوية للمدرسة الثانوية وُجد أن الكتاب:

(أ) في هذه المرحلة تتطلب المهارات اللغوية الأربعة بأن تُدرّس بالتوازن،  
وهذا يناسب مبدأ الكتاب "العربية بين يديك" المجلد الأول من حيث أن  
الكتاب يدرّب الطلاب على المهارات اللغوية الأربعة بالتوازن.

(ب) وبعض الموضوعات المطلوبة عند المعايير المحتوية توجد في هذا  
الكتاب على شكل الموضوع العام لإحدى وحدات. وهي: (أ) الحياة  
الأسرية، (ب) البيت، (ج) الهواية، (د) المهنة/العمل، (هـ) الأمور الدينية،  
(و) البنية/الأماكن.

(ج) وموضوع واحد مطلوب عند المعايير المحتوية يوجد في هذا الكتاب على  
شكل جزئي فقط من موضوع عام لوحدة معينة، كأن يكون الموضوع  
لإحدى الدروس، وهو موضوع الحياة المدرسية.

(د) وموضوع واحد مطلوب عند المعايير المحتوية لم يوجد في هذا الكتاب،  
وهو موضوع الهواية الشخصية.

(3) الثالث: المعيار المحتوي لمادة اللغة العربية للمدرسة العالية  
:(MAN)

بعد أن لوحظ توافق الكتاب "العربية بين يديك" المجلد الأول على  
المعايير المحتوية للمدرسة العالية وُجد أن الكتاب:

(أ) يوافق المهارات اللغوية الأربعة المطلوبة في دراستها إلا أن هذا الكتاب  
"العربية بين يديك" المجلد الأول يقدم المهارات اللغوية بالتوازن، وهذا  
يخالف المعايير المحتوية للمدرسة العالية من حيث أن في هذه المرحلة  
تكون قوة التركيز إلى مهارة القراءة ومهارة الكتابة.

(ب) وبعض الموضوعات المطلوبة عند المعايير المحتوية توجد في هذا  
الكتاب على شكل الموضوع العام لإحدى وحدات. وهي: (أ) العمل، (ب)  
التجارة، (ج) الرحلة.

(ج) وبعض الموضوعات المطلوبة عند المعايير المحتوية توجد في هذا الكتاب على شكل جزء فقط من موضوع عام لوحدة، كأن يكون الموضوع لإحدى الدروس، وهي: (أ) المدرسة، (ب) المسجد، (ج) المسلم، (د) الحياة الدينية (د) وبعض الموضوعات المطلوبة عند المعايير المحتوية لم توجد في هذا الكتاب، وهي: (أ) الأخلاق الكريمة، (ب) القرآن الكريم، (ج) عملية التعليم، (د) العلوم والمعارف.

بعد الرؤية إلى النتيجة بحسب المعايير المحتوية للمدارس، وجدنا أن الكتاب "العربية بين يديك" المجلد الأول أقرب تناسبا إلى المدرسة الثانوية من حيث أن في تلك المرحلة تُدرّس المهارات الأربعة بالتوازن، وهذا يناسب مبدأ الكتاب من حيث أن الكتاب يقدم المهارات الأربعة بالتوازن، وستة موضوعات توافق الموضوعات العامة للكتاب.

**ب. توافق الكتاب "العربية بين يديك" المجلد الأول على الكفاءات الأساسية**

وفي هذا البحث سبيحت عن توافق الكتاب "العربية بين يديك" المجلد الأول على الكفاءات الأساسية (Kompetensi Dasar) حسب مبادئ إعداد المواد التدريسية، وهي: 1. العلاقة (Relevansi)، الاستقامة (Konsistensi)، الكفاءة (Kecukupan).

### **1) المدرسة الابتدائية**

الكفاءة الأساسية للمدرسة الابتدائية من الفصل الأول 1 إلى الفصل السادس 6 (للفصل الدراسي الأول 1 والثاني 2 لكل فصل) تشتمل على 43 ثلاثة وأربعين موضوعا، وهذه الموضوعات تجب أن تكون موجودة في الكتاب الدراسي للمدرسة الابتدائية. والنتيجة من توافق الكتاب "العربية بين يديك" المجلد الأول على هذه الكفاءات ما يلي:

#### **نتيجة العلاقة:**

(أ) الموضوعات التي ليست لها علاقة بالكتاب "العربية بين يديك" المجلد الأول لعدم الدروس المتعلقة بهذه الموضوعات، وعددها 19 تسعة عشر

توافق الكتاب "العربية بين يديك" على المناهج الدراسية للمدارس  
(دراسة تحليلية وصفية تقويمية)

موضوعا وهي: **للفصل الأول 1** (الفصل الدراسي الأول) – عمل الكشف.  
**للفصل الثاني 2** (الفصل الدراسي الأول) – أفراد المدرسة، الزي  
المدرسي، مصلى المدرسة. (الفصل الدراسي الثاني) – آلات المواصلات،  
إشارة المرور **للفصل الثالث 3** (الفصل الدراسي الأول) – أسماء  
الدروس. (الفصل الدراسي الثاني) – حالة الحديقة، مناظر العالم، أسماء  
الحيوانات. **للفصل الرابع 4** (الفصل الدراسي الثاني) – العنوان. **للفصل  
الخامس 5** (الفصل الدراسي الأول) – غرفة المذكرات، في الحديقة.  
(الفصل الدراسي الثاني) – في مكتبة المدرسة، في مكتبة الأدوات الكتابية،  
في المقصف. **للفصل السادس 6** (الفصل الدراسي الأول) – أعمالنا في  
المدرسة وفي البيت، تعلم اللغة العربية. (الفصل الدراسي الثاني) –  
الواجب المنزلي.

ب)الموضوعات التي لها علاقة بالكتاب "العربية بين يديك" المجلد الأول  
لوجود الدروس المتعلقة بهذه الموضوعات، وعددها 24 أربعة وعشرون  
موضوعا وهي: **للفصل الأول 1** (الفصل الدراسي الأول) – التعارف،  
الأدوات الكتابية، والأدوات المدرسية. (الفصل الدراسي الثاني) – العدد 1-  
10، أسماء الأيام، أسماء الفواكه، الألوان. **للفصل الثاني 2** (الفصل  
الدراسي الأول) – المشروبات، والمأكولات. (الفصل الدراسي الثاني) –  
الأدوات في البيت. **للفصل الثالث 3** (الفصل الدراسي الأول) – أعضاء  
الوضوء، الصلوات الخمس، أسماء الأمراض. (الفصل الدراسي الثاني) –  
أعضاء الأسرة. **للفصل الرابع 4** (الفصل الدراسي الأول) – التعريف  
بالنفس، الأدوات المدرسية، أصحاب المهنة. (الفصل الدراسي الثاني) –  
أفراد الأسرة، الأسرة في البيت. **للفصل الخامس 5** (الفصل الدراسي  
الأول) – غرفة الجلوس، الألوان. (الفصل الدراسي الثاني) – في الفصل.  
**للفصل السادس 6** (الفصل الدراسي الأول) – كم الساعة وفي أي ساعة.  
(الفصل الدراسي الثاني) – النزهة.

**نتيجة الكفاء:**

أ) الموضوعات التي ليست لها كفاء بالكتاب "العربية بين يديك" المجلد الأول وذلك لسببين:

الأول: لعدم علاقة بالموضوع، وعددها 19 تسعة عشر موضوعا وهي:  
**للفصل الأول 1 (الفصل الدراسي الأول) – عمل الكشف. للفصل الثاني 2 (الفصل الدراسي الأول) – أفراد المدرسة، الزي المدرسي، مصلى المدرسة. (الفصل الدراسي الثاني) – آلات المواصلات، إشارة المرور. للفصل الثالث 3 (الفصل الدراسي الأول) – أسماء الدروس. (الفصل الدراسي الثاني) – حالة الحديقة، مناظر العالم، أسماء الحيوانات. للفصل الرابع 4 (الفصل الدراسي الثاني) – العنوان. للفصل الخامس 5 (الفصل الدراسي الأول) – غرفة المذكرات، في الحديقة. (الفصل الدراسي الثاني) – في مكتبة المدرسة، في مكتبة الأدوات الكتابية، في المقصف. للفصل السادس 6 (الفصل الدراسي الأول) – أعمالنا في المدرسة وفي البيت، تعلم اللغة العربية. (الفصل الدراسي الثاني) – الواجب المنزلي.**

الثاني: باعتبار عدم دروس المهارات الأربعة أو نقصها التي تجب أن تكون موجودة في الكتاب الدراسي، وعدد الموضوعات 8 سبعة موضوعات وهي: **للفصل الأول 1 (الفصل الدراسي الأول) – الأدوات الكتابية، الأدوات المدرسية لعدم دروس المهارات الأربعة. للفصل الثالث 3 (الفصل الدراسي الأول) – أعضاء الوضوء، أسماء الأمراض لعدم دروس المهارات الأربعة. للفصل الرابع 4 (الفصل الدراسي الأول) – الأدوات المدرسية لعدم دروس المهارات الأربعة. للفصل الخامس 5 (الفصل الدراسي الأول) – غرفة الجلوس لعدم دروس المهارات الأربعة. (الفصل الدراسي الثاني) – في الفصل لعدم دروس المهارات الأربعة. للفصل السادس 6 (الفصل الدراسي الأول) – كم الساعة وفي أي ساعة؟ لعدم مهارة الكتابة.**

ب) الموضوعات التي لها كفاء بالكتاب "العربية بين يديك" المجلد الأول لوجود علاقة بالموضوعات ووجود دروس المهارات الأربعة، وعددها 16 ستة عشر موضوعا، وهي: **للفصل الأول 1 (الفصل الدراسي الأول)**

## توافق الكتاب "العربية بين يديك" على المناهج الدراسية للمدارس (دراسة تحليلية وصفية تقويمية)

– التعارف. (الفصل الدراسي الثاني) – العدد 1-10، أسماء الأيام، أسماء الفواكه، الألوان. **للفصل الثاني 2** (الفصل الدراسي الأول) – المشروبات، المأكولات. (الفصل الدراسي الثاني) – الأدوات في البيت. **للفصل الثالث 3** (الفصل الدراسي الأول) – الصلوات الخمس. (الفصل الدراسي الثاني) – أعضاء الأسرة. **للفصل الرابع 4** (الفصل الدراسي الأول) – التعريف بالنفس، أصحاب المهنة. (الفصل الدراسي الثاني) – أفراد الأسرة، الأسرة في البيت. **للفصل الخامس 5** (الفصل الدراسي الأول) – الألوان. **للفصل السادس 6** (الفصل الدراسي الثاني) – النزهة.

### نتيجة الاستقامة:

الكتاب "العربية بين يديك" المجلد الأول ليس له استقامة على مدار الكفاءات الأساسية للمدرسة الابتدائية من حيث أن الكتاب لم يحتو على الموضوعات المطلوبة في كل فصل على وجه الاستقامة إلا في الفصل الأول (الفصل الدراسي الثاني) من حيث أن الكتاب قد اشتمل على الموضوعات المطلوبة في ذلك الفصل.

### (2) المدرسة الثانوية

الكفاءة الأساسية للمدرسة الثانوية من الفصل الأول 1 إلى الفصل الثالث 3 (للفصل الدراسي الأول 1 والثاني 2 لكل فصل) تشتمل على 20 عشرين موضوعا، وهذه الموضوعات تجب أن تكون موجودة في الكتاب الدراسي للمدرسة الثانوية. والنتيجة من توافق الكتاب "العربية بين يديك" المجلد الأول على هذه الكفاءات ما يلي:

### نتيجة العلاقة:

أ) الموضوعات التي ليست لها علاقة بالكتاب "العربية بين يديك" المجلد الأول لعدم الدروس المتعلقة بهذه الموضوعات، وعددها 13 ثلاثة عشر موضوعا وهي: **للفصل الأول 1** (الفصل الدراسي الأول) – العاملون في المدرسة. (الفصل الدراسي الثاني) – العنوان. **للفصل الثاني 2** (الفصل الدراسي الأول) – يومياتنا في المدرسة، يومياتنا في البيت. (الفصل

الدراسي الثاني) – اللاعبون الرياضيون، المهنة الطبية، التداوي. **الفصل الثالث 3** (الفصل الدراسي الأول) – رأس السنة الهجرية، الحفل بمولد الرسول، نزول القرآن والعيدان. (الفصل الدراسي الثاني) – جمال الطبيعة، خالق العالم، الحفاظ على البيئة.

ب)الموضوعات التي لها علاقة بالكتاب "العربية بين يديك" المجلد الأول لوجود الدروس المتعلقة بهذه الموضوعات، وعددها 7 سبعة موضوعات وهي: **الفصل الأول 1** (الفصل الدراسي الأول) – التعريف بالنفس، الأدوات المدرسية، الألوان. (الفصل الدراسي الثاني) – بيتي، من يوميات الأسرة. **الفصل الثاني 2** (الفصل الدراسي الأول) – الساعة. (الفصل الدراسي الثاني) – المهنة.

### نتيجة الكفاء:

أ) الموضوعات التي ليست لها كفاء بالكتاب "العربية بين يديك" المجلد الأول وذلك لسببين:

الأول: لعدم علاقة بالموضوع، وعددها 13 ثلاثة عشر موضوعا وهي: **الفصل الأول 1** (الفصل الدراسي الأول) – العاملون في المدرسة. (الفصل الدراسي الثاني) – العنوان. **الفصل الثاني 2** (الفصل الدراسي الأول) – يومياتنا في المدرسة، يومياتنا في البيت. (الفصل الدراسي الثاني) – اللاعبون الرياضيون، المهنة الطبية، التداوي. **الفصل الثالث 3** (الفصل الدراسي الأول) – رأس السنة الهجرية، الحفل بمولد الرسول، نزول القرآن والعيدان. (الفصل الدراسي الثاني) – جمال الطبيعة، خالق العالم، الحفاظ على البيئة.

الثاني: باعتبار عدم دروس المهارات الأربعة أو نقصها التي تجب أن تكون موجودة في الكتاب الدراسي، وعدد الموضوعات 4 أربعة موضوعات وهي: **الفصل الأول 1** (الفصل الدراسي الأول) – الأدوات المدرسية لعدم دروس المهارات الأربعة، الألوان لعدم مهارة الكتابة ومهارة الكلام. (الفصل الدراسي الثاني) – من يوميات الأسرة لعدم دروس



توافق الكتاب "العربية بين يديك" على المناهج الدراسية للمدارس  
(دراسة تحليلية وصفية تقويمية)

المهارات الأربعة. **الفصل الثاني 2** (الفصل الدراسي الأول) – الساعة لعدم مهارة الكتابة.

ب) الموضوعات التي لها كفاء بالكتاب "العربية بين يديك" المجلد الأول لوجود علاقة بالموضوعات ووجود دروس المهارات الأربعة، وعددها 3 ثلاثة موضوعات، وهي: **للفصل الأول 1** (الفصل الدراسي الأول) – التعريف بالنفس. (الفصل الدراسي الثاني) – بيتي. **للفصل الثاني 2** (الفصل الدراسي الثاني) – المهنة.

### نتيجة الاستقامة:

الكتاب "العربية بين يديك" المجلد الأول ليس له استقامة على مدار الكفاءات الأساسية للمدرسة الثانوية من حيث أن الكتاب لم يحتو على الموضوعات المطلوبة في كل فصل على وجه الاستقامة.

### **(3) المدرسة العالية**

الكفاءة الأساسية للمدرسة العالية من الفصل الأول 1 إلى الفصل الثالث 3 (للفصل الدراسي الأول 1 والثاني 2 لكل فصل) تشتمل على 17 سبعة عشر موضوعات، وهذه الموضوعات تجب أن تكون موجودة في الكتاب الدراسي للمدرسة العالية. والنتيجة من توافق الكتاب "العربية بين يديك" المجلد الأول على هذه الكفاءات ما يلي:

### نتيجة العلاقة:

أ) الموضوعات التي ليست لها علاقة بالكتاب "العربية بين يديك" المجلد الأول لعدم الدروس المتعلقة بهذه الموضوعات، وعددها 13 ثلاثة عشر موضوعات وهي: **للفصل الأول 1** (الفصل الدراسي الأول) – المرافق العامة في المدرسة. (الفصل الدراسي الثاني) – هواية الطلاب والمعرض، المهنة والنظام. **للفصل الثاني 2** (الفصل الدراسي الأول) – آمال المراهقين، النظافة في الإسلام. (الفصل الدراسي الثاني) – التسهيلات العامة والاجتماعية، التسهيلات لعبادة الله، معالم السياحة الثقافية

والطبيعية. **للفصل الثالث 3** (الفصل الدراسي الأول) – الحضارة الإسلامية، الرحلات والثقافة الإسلامية، رجال الإسلام: البخاري، ابن سينا، عمر بن الخطاب. (الفصل الدراسي الثاني) – الأعياد في الإسلام، إبراهيم والبحث عن الخالق.

ب) الموضوعات التي لها علاقة بالكتاب "العربية بين يديك" المجلد الأول لوجود الدروس المتعلقة بهذه الموضوعات، وعددها 4 أربعة موضوعات وهي: **للفصل الأول 1** (الفصل الدراسي الأول) – البيانات الشخصية، الحياة في الأسرة وفي السكن. (الفصل الدراسي الثاني) – المهنة والحياة. **للفصل الثاني 2** (الفصل الدراسي الأول) – الصحة والرعاية الصحية.

### نتيجة الكفاء:

أ) الموضوعات التي ليست لها كفاء بالكتاب "العربية بين يديك" المجلد الأول وذلك لسببين:

الأول: لعدم علاقة بالموضوع، وعددها 13 ثلاثة عشر موضوعات وهي: **للفصل الأول 1** (الفصل الدراسي الأول) – المرافق العامة في المدرسة. (الفصل الدراسي الثاني) – هواية الطلاب والمعرض، المهنة والنظام. **للفصل الثاني 2** (الفصل الدراسي الأول) – آمال المراهقين، النظافة في الإسلام. (الفصل الدراسي الثاني) – التسهيلات العامة والاجتماعية، التسهيلات لعبادة الله، معالم السياحة الثقافية والطبيعية. **للفصل الثالث 3** (الفصل الدراسي الأول) – الحضارة الإسلامية، الرحلات والثقافة الإسلامية، رجال الإسلام: البخاري، ابن سينا، عمر بن الخطاب. (الفصل الدراسي الثاني) – الأعياد في الإسلام، إبراهيم والبحث عن الخالق.

الثاني: باعتبار عدم دروس المهارات الأربعة أو نقصها التي تجب أن تكون موجودة في الكتاب الدراسي، وعدد الموضوعات 3 موضوعات وهي: **للفصل الأول 1** (الفصل الدراسي الأول) – البيانات الشخصية لعدم المهارات الأربعة، الحياة في الأسرة وفي السكن لأن دروس المهارات قليلة. (الفصل الدراسي الثاني) – المهنة والحياة لأن دروس المهارات قليلة.

## توافق الكتاب "العربية بين يديك" على المناهج الدراسية للمدارس (دراسة تحليلية وصفية تقويمية)

ب) الموضوعات التي لها كفاء بالكتاب "العربية بين يديك" المجلد الأول لوجود الموضوعات ودروس المهارات الأربعة، وعددها موضوع واحد 1 وهو **الفصل الثاني 2 (الفصل الدراسي الأول) - الصحة والرعاية الصحية.**

### نتيجة الاستقامة:

الكتاب "العربية بين يديك" المجلد الأول ليس له استقامة على مدار الكفاءات الأساسية للمدرسة العالية من حيث أن الكتاب لم يحتو على الموضوعات المطلوبة في كل فصل على وجه الاستقامة.

### 3. توافق الكتاب "العربية بين يديك" المجلد الأول على أنواع المواد التعليمية والأسس في إعداد المواد التعليمية

الكتاب يحتوي على الحقائق (Fakta) من حيث أن الكتاب عبارة عن التعبير للنشاطات اليومية الحقيقية. وقد اشتمل الكتاب على أسماء الأشياء، والأحداث التاريخية، والرموز، وأسماء الأماكن، وأسماء الأشخاص، وأسماء الأجزاء أو مكونات الكائن. والكتاب لم يحتوي على المادة بشكل المفاهيم (Konsep) ولا بشكل المبادئ (Prinsip) ولا بشكل الإجراءات (Prosedur).

أما باعتبار الأسس التي ينبغي توفرها عند إعداد المواد التدريسية في تعليم اللغة العربية فقد احتوى الكتاب "العربية بين يديك" المجلد الأول على الأساس **الإجتماعي الثقافي** من حيث أن الكتاب يشتمل على الثقافة العربية والثقافة الإسلامية لأن الشخص الذي يتعلم اللغة العربية لن يكون قادراً على فهمها جيداً دون فهم ثقافة مجتمعا. لكن باعتبار المدارس فينبغي مراعاة المستوى المحلي من حيث أن الكتاب ناقص باعتبار المستوى المحلي للمدارس في اندونيسيا فممكن إدخال الدروس بما يتعلق بالمستوى المحلي في اندونيسيا على مدار المدارس لمن أراد تطويره، فمن حيث البئة المحيطة به الكتاب لم يكن مناسباً للمدارس. **وباعتبار الأساس اللغوي**، فقد اهتم الكتاب بها لما فيه من دروس العناصر والمهارات اللغوية. وقد اهتم أيضاً بالأساس التعليمي من حيث أن الكتاب يبدأ من السهل إلى الأكثر تعقيداً، والمجلد الأول يعتبر سهلاً من المجلد

الثاني. ويبدأ من موضوع عام إلى التفاصيل على شكل الدروس. وباعتبار الأساس النفسي فالنظر إليه يكون من بعض النواحي:

1. أن الكتاب لم يناسب قدرة الطلاب الفكرية من حيث أن الكتاب جميعها لغة عربية محضة على طريقة مباشرة وهذا يخالف ما وقع في الكتب الدراسية لتعليم اللغة العربية في المدارس والثقافة الدراسية في هذا الكتاب أقرب إلى الحياة الجامعية لا المدرسية.
2. مادة الكتاب تناسب المبتدئين في تعليم اللغة العربية من حيث المستوى اللغوي والتعليمي، لكن الكتاب لم يهتم بتحديد الفئة العمرية فلا يُعرَف معيار المبتدئ المناسب في تعلم هذا الكتاب.

## ه. خلاصة البحث

هذا الكتاب لم يوافق المناهج الدراسية للمدارس في كل مستواها (المدرسة الابتدائية، المدرسة الثانوية، المدرسة العالية) بالنظر إلى أنواع المواد التعليمية، والمستوى المحلي والبيئة المحيطة به وبالنظر إلى الكفاءات الأساسية أخذاً من قرار الوزارة الدينية لجمهورية إندونيسيا رقم 165 سنة 2104 حسب مبادئ إعداد المواد التدريسية (العلاقة، الاستقامة، والكفاء). لكنه بالنظر إلى المعايير المحتوية من ذلك القرار، على وجه عام أقرب تناسبا إلى المدرسة الثانوية.

والمستفاد من هذا البحث بأننا كطلاب العلم، ينبغي لنا دراسة كل أنواع المعرفة حتى نتمكن من معرفة الحقائق بشكل جيد ومن تطبيقها في الحياة اليومية، ولعل هذا البحث يكون أساساً ومادة مرجعية لفهم الكتاب الدراسي الجيد الموافق على المناهج الدراسية للمدارس لتعليم اللغة العربية، وفي معرفة تحليله وتقويمه. ومن المأمول أن يكون هناك باحثون آخرون في هذا الموضوع بشكل أعمق وأدق فتعتبر ضرورية لدراساتها كمواضيع تعليمية.

## المراجع

### مراجع الكتب العربية

كامل الناقبة، محمود ورشدي أحمد طعيمة. طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بغيرها. دون الطبعة، الرباط: مطبعة المعارف الجديدة، 2003 م.

- توافق الكتاب "العربية بين يديك" على المناهج الدراسية للمدارس  
(دراسة تحليلية وصفية تقويمية)  
عبد الصفا، نجم الدين. بحث لغوي في الألفاظ العربية. الطبعة الأولى، جيليدغ: ج.ف  
سيجحتيرا كيتا، 2015 م.
- عبد الله، ناصر الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بها  
(الطبعة الثانية، الرياض: دار الغال، 1991)، ه. 19.
- السمان، محمد علي. التوجيه في تدريس اللغة العربية. دون الطبعة؛ القاهرة: دار المعارف،  
1983 م.
- الفوزان، عبد الرحمن بن إبراهيم ومختار الطاهر حسين ومحمد عبد الخالق. العربية بين يديك  
كتاب المعلم. الطبعة الأولى: الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية، 1423 هـ.
- .....، عبد الرحمن بن إبراهيم ومختار الطاهر حسين ومحمد عبد الخالق، العربية بين يديك  
كتاب الطالب. الطبعة الثالثة: الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية، 1423 هـ.

### **Referensi-Referensi Buku Indonesia**

- Arikunto, Suharsimi. *Prosedur Penulisan, Suatu Pendekatan Praktek*. Cet. XI; Jakarta: Pt. Rineka Cipta, 1998.
- Margono, S. *Metodologi Penelitian Pendidikan*. Cet. I; Jakarta: Pt. Rineka Cipta, 1997.
- Muhajir, Noeng. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Cet. II; Yogyakarta: Rakesarasin, 1990.
- Rukaesih dan Ucu Cahyana, *Metodologi Penelitian Pendidikan*. Cet. I; Jakarta: Pt. Raja Grafindo Persada, 2015.
- Subagyo, P. Joko. *Metode Penelitian, Dalam Teori dan Praktek*. Cet. II; Jakarta: Pt. Rineka Cipta, 1997.
- Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*. Cet. XX; Bandung: Alfabeta, 2014.